



夏の欠片

a Katawa Shoujo illustration book

Forewords

こんにちは。

かたわ少女プロジェクトのメインライター、Auraです。あなたが手にしているこの本は、早くも私たちが今年発行する2冊目の本になります。素晴らしいことです。このプロジェクトがここまで進展するとは思っていませんでした。今回の本は、Four Leaf Studiosのイラスト担当スタッフと、かたわ少女のファンアーティスト(私自身もですが。おかげでいっそう興奮すると同時に緊張しています)が参加するフルカラーイラスト本になります。たくさんの方が参加する同人誌というのは、かたわ少女のプロジェクトにぴったりです。ゲーム本編と同様の、様々なスタイルやアイデアのごった煮なのです。日本国外に住んでいるために、実際にイベントに参加できない私たちの大半にも当てはまることです。4LSの精神は本当にこの本に息づいています!

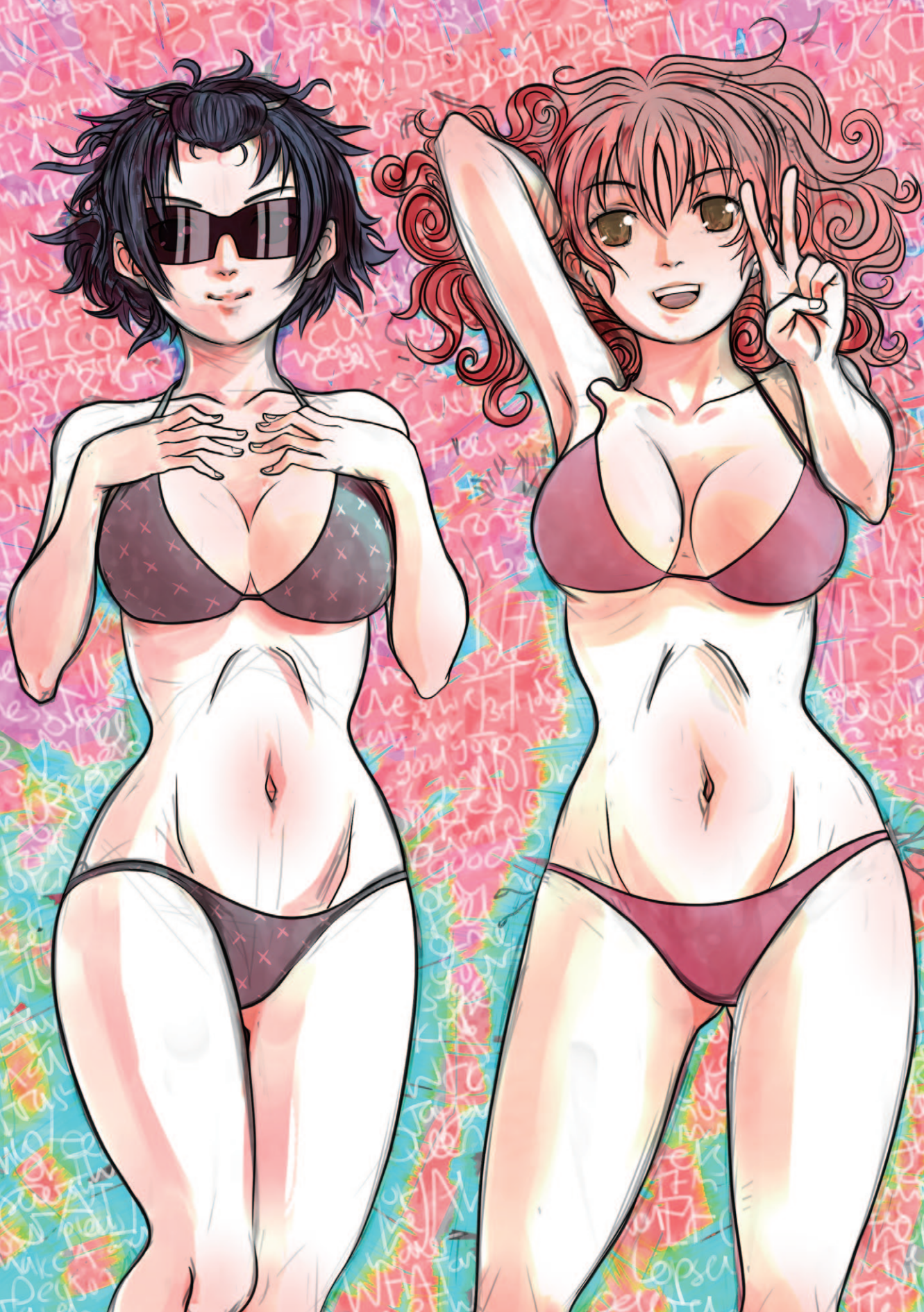
この本についてですが、夏のファッションがテーマです。ゲームが全編にわたって夏を舞台としているため、夏とかたわ少女は分かちがたいものです。うだるような暑さや、そのほか夏ならではのあらゆるものを、この本に反映させたかったのです。KSに登場する少女達の完璧な夏のイメージを見せる本、と言うわけです。イラストをよく見れば、本物の夏のかけらも見つけることができるかもしれませんよ。

この本の発行に当たり、参加してくれた素晴らしい絵師の皆さん、そしてKS日本語訳チームの皆さんに深く感謝します。このように遠く離れたところからイベントに——とりわけコミケのような伝説的なイベントに参加するのは不思議な気持ちですが、とてもうれしいことだと思います。

Aura
Four Leaf Studios ライター

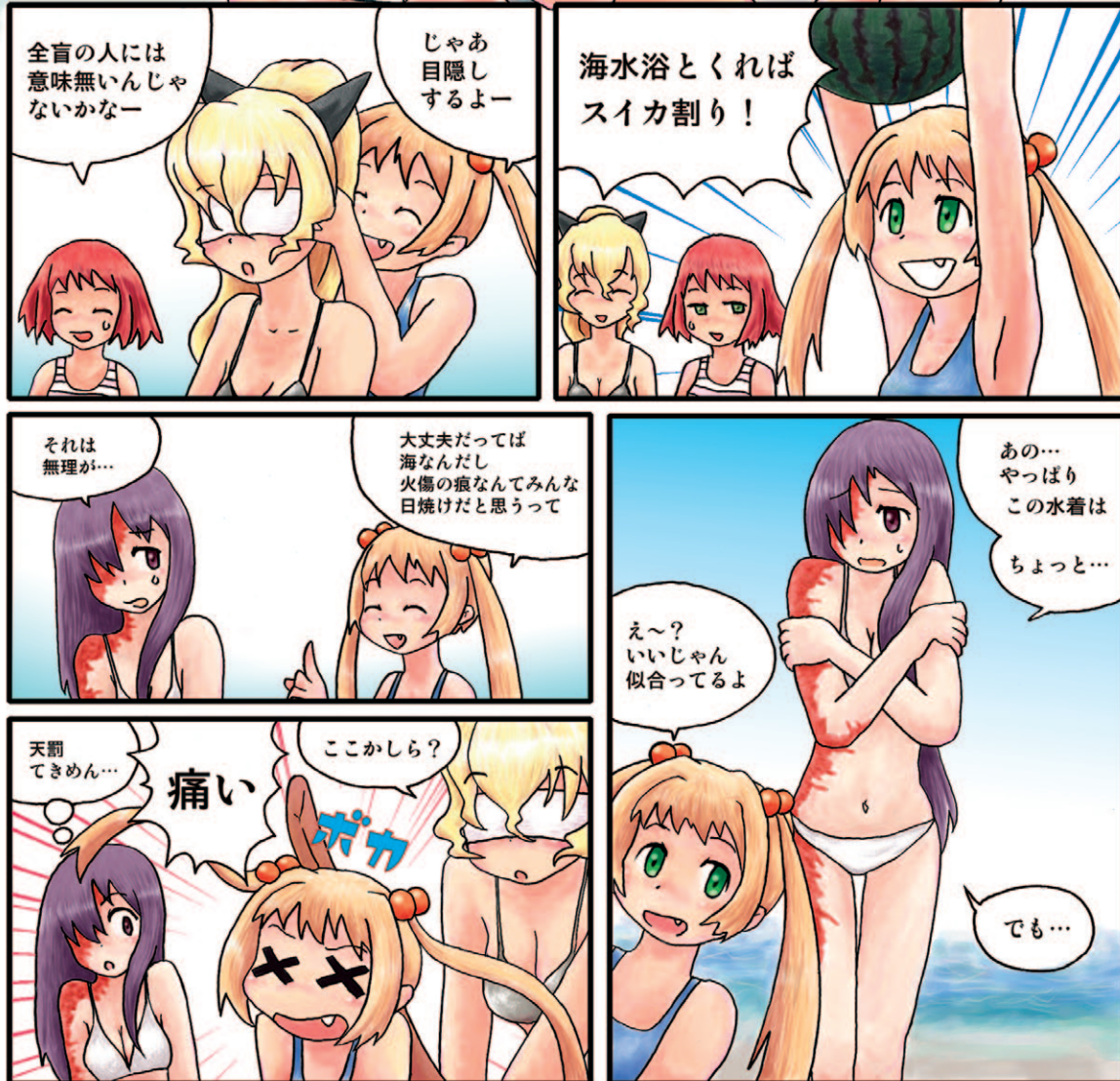
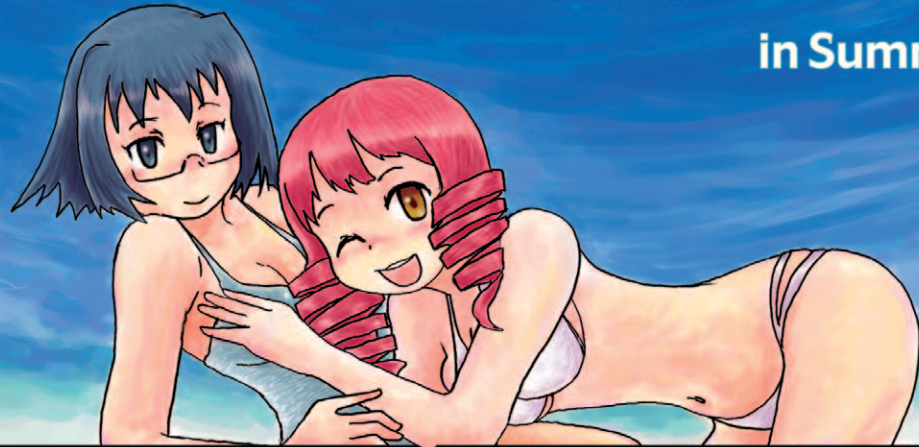






katawa Shoujo in Summer

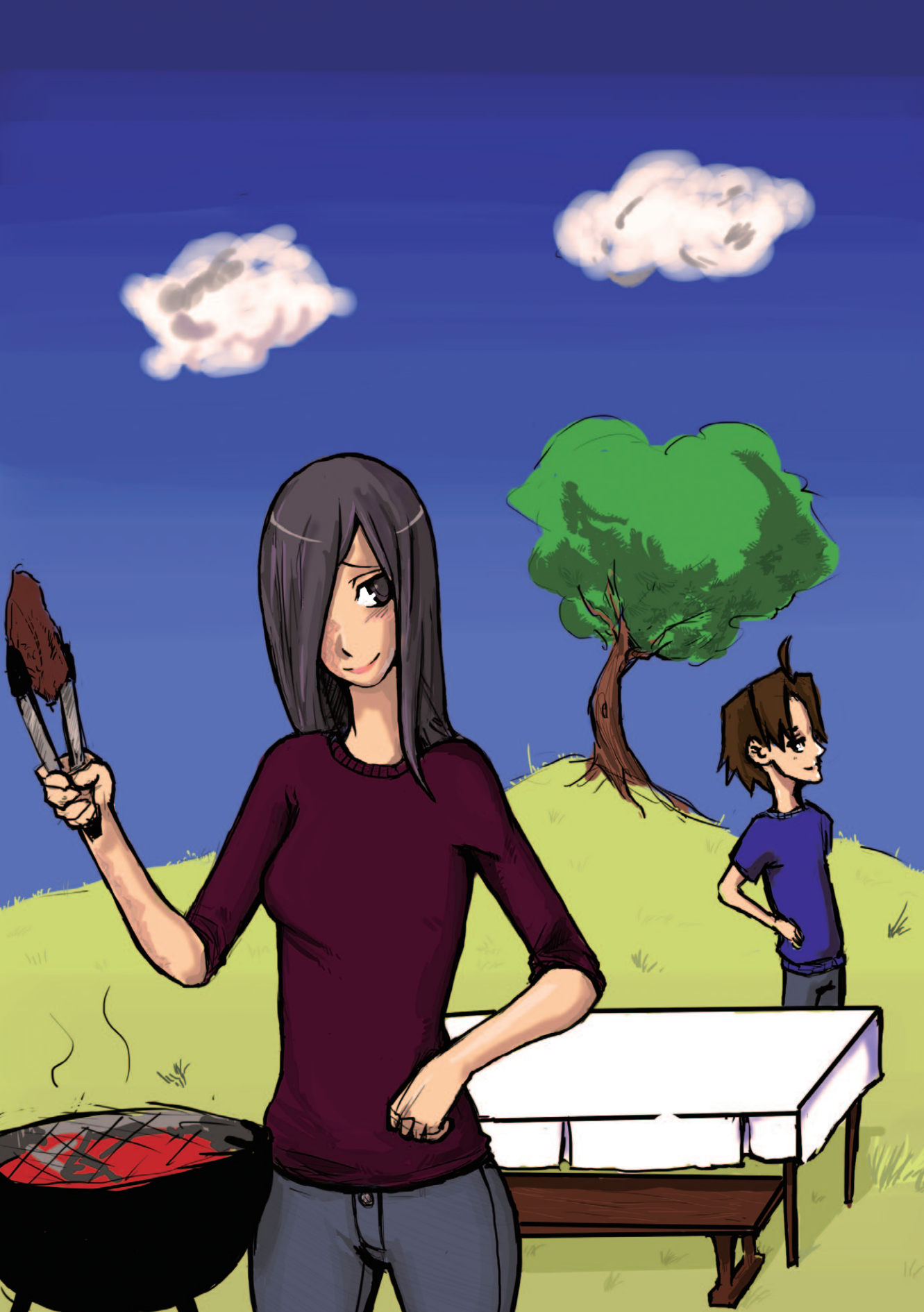
ヒメノ

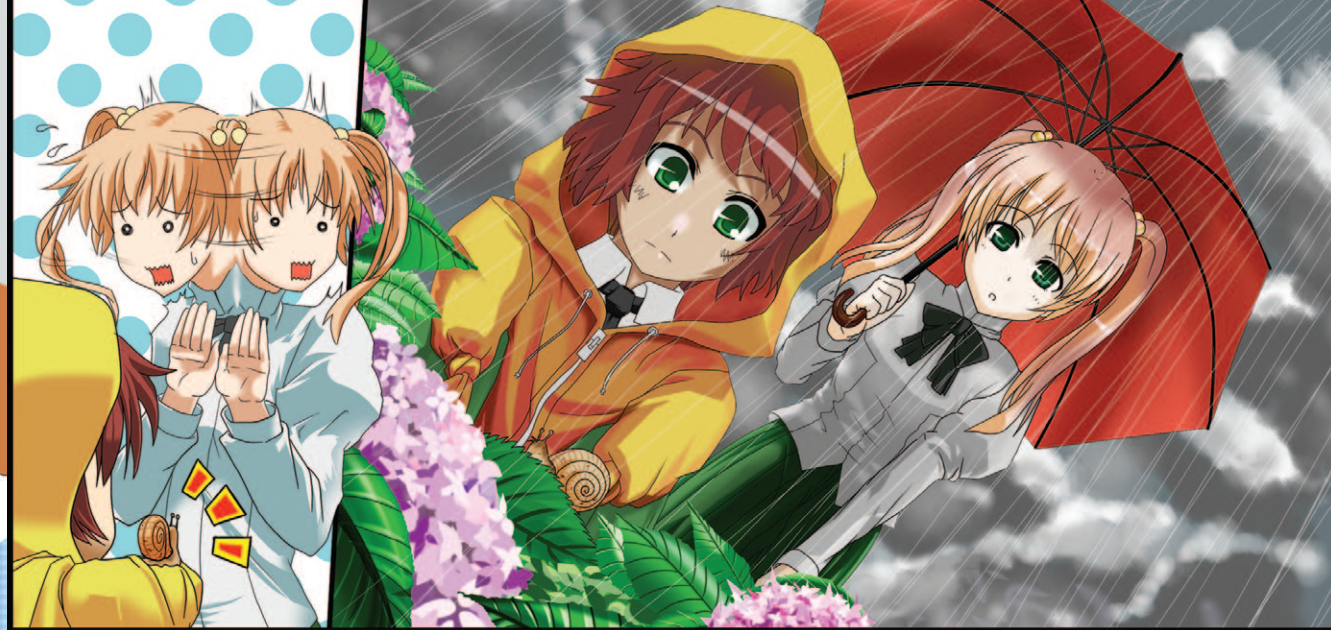


ハロウエン
欧米ではお化けの季節は「秋」だけど
日本のお化けの季節は

夏!!









Artist Commentary



P1 Weee - 華子

内気さと孤独の裏で、華子がどれだけエレガントになれるかを見せたいと思いました。いつの日か華子が火傷のことを気にしなくなる日が来ることを願っています。



P2 Moekki - 暑い日

ほぼ全裸の二人を描いたら、友達に変な目で見られました。「どうしてあんな風にいっしょに座ってるんだ」「静音は尻軽女なのか」等々。涼むために服を脱いでる二人を描いてるのは私だけなんですか……



P3 namewithnumbers - ダイソンの扇風機

琳と笑美はもっと愛されて注目を受けるべきだと思っているので、二人を描きました。(笑笑かわいすぎです。あのツインテール大好き!)あまり日本のことは知らないなので、絵の内容は一般的なものとどめて、自分なりのタッチを加えました。羽根なし扇風機ってほんとに変ですよ。私も欲しいです……



P4 Climatic - 静音&ミーシャ

正直に言おう - ぼっちゃりな子が好きなんだ。



P5 Pimmy - 砂のお城

KSの作業はものすごい大冒険でした! こんな経験ができたことに本当に感謝してます。そしてチーム全員の大仕事の成果を、みなさんが楽しんでもらえることを願っています! それまではみんなでこの子たちを見習って、芸術的なことや活動的なことをしましょうね!



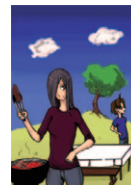
P6 ヒメノ - Katawa Shoujo in Summer

ヒメノです。折角お誘いしていただいたんですけど、カラー絵はあんまり描いたこと無いので色々すいませんとゆー感じですいません。あ、「かたわ少女」完成版 楽しみにしてます。そして楽しみにしてます。



P7 スカボン太 - 夏のかたわ少女

かたわ少女ではボードゲームで性格表現するシーンが特に好きです。で、ミーシャはどうやったら攻略できますか?



P8 Konflikti - 夏のバーベキュー

バーベキューと夏は強く結びついていると思っているので、拙作のお題にしました。



P9 Charmwitch - 夏の夜

一つ言っておくと、このプロジェクトの作業は本当に楽しかったです! プロジェクトの誕生から完成までを見届けること、完成までのプロジェクトの変転に立ち会うのは、ファンにとってはとても大きなご褒美でした。かたわ少女を作るためにみんな大変な努力を重ねてきました。このような形で彼らを手伝うことができ感謝しています。私にとって夏というのは暖かな夜と、かわいらしいドレスのことです。澄み渡る星空を見上げて、願わくば流れ星を見つけたりできれば、それに勝るものはありません。試してみなければ、自分の願い事がかんうかどうかなんて分からないですからね!



P10 EEE boy

翻訳チームからはじめまして、EEE boyです。今年、いよいよ完全版がリリースされるので記念にと思い参加しました。この本が、他の参加者の皆さん、お読みいただいている皆さん、私たち翻訳チーム、開発スタッフの皆さん、そして世界中のファンの皆さんにとって記念碑的なものになれば幸いです。



P11 YAMADA

夏といえば夏休みですね。皆さんは誰と過ごしますか? そんなイラストにしてみました。ゲームではどうなるのでしょうか、楽しみです。



P12 Mike Inel - 砂浜のミーシャ

スイカは大好きです。



P13 Doomfest - リリー

目の見えないリリーにとって、触覚と聴覚は最大の感覚です。夜空の月や、暗い部屋の中で唯一のランプが周りの世界を明らかにしてくれるのに似ています。だからリリーの手を握るとき、それはあなたが思っているよりもずっと大切な意味を持っているに違いありません。



P16 Aura - 空と琳



Postscript

「かたわ少女 プレイヤーズガイド」に続き、2冊目のかたわ少女同人誌をお届けします。

今回はフルカラーイラスト本と言うことで、海外の開発者およびファンアーティスト諸氏に加えて、日本国内からも参加をいただき、国際色豊かな内容となっています。そしてかたわ少女プロジェクトがついにコミケへの参加を果たすという、感慨深い一冊となりました。ご参加いただいた皆様、お買い上げいただいた皆様に深くお礼申し上げます。

かたわ少女完全版は年内の完成を目指して、現在も鋭意開発中です。日本語訳についてはしばらくお待ちいただくことになってしまいますが、楽しみにしていただければと思います。

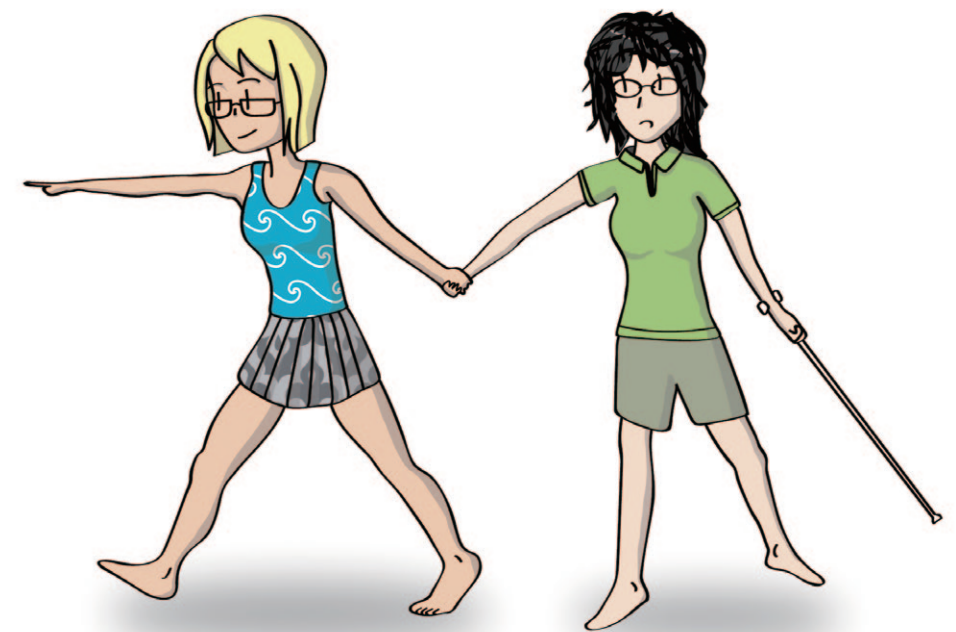


Illustration: delta

夏の欠片

a Katawa Shoujo Illustration Book

2011年8月12日発行
(コミックマーケット80)

発行:かたわ少女日本語訳プロジェクト
連絡先:ksjpproject@gmail.com

開発者ブログ(日本語版)
<http://katawashoujo-ja.blogspot.com>

PDF版はクリエイティブコモンズBY-NC-ND(表示 - 非営利 - 改変禁止)ライセンスに基づき配布いたします。



